

хорошее дело; это — шаг вперед в настоящих условиях; но это не установление мира. Мы можем установить мир только тогда, когда страны решат отказаться от войн. Это будет возможным тогда, когда это оружие массового уничтожения и запугивания будет уничтожено и будет установлено доверие, и если мы сможем на данной Ассамблее, например, заявить словами Томаса Джефферсона, что к заблуждению можно проявить терпимость, когда рассудок остается свободным опровергнуть его. Если мы сможем следовать рассудку, а не страстям, это можно будет сделать.

155. И наконец нам необходимо понять, что перед лицом этих великих проблем мы должны прислушаться к голосу судьбы. История насыщена примерами правды о том, что решение проблем при помощи средств, которые противоречат целям, всегда закан-

чивались трагедией. Такова была судьба Венского конгресса. Такова была судьба и Лиги Наций. Никто не может совместить мечты с интригами. Если мы должны иметь дело с интригами, мы будем интриганами. Если мы намерены найти идеал, тогда нас не должна мучить мысль поэта, который в годы войны, отражая настроение того периода, т. е. периода меланхолии и цинизма, говорил: «В этот великий час судьбы они жили в атмосфере споров, зависти и печали». Но вместо этого мы должны, подобно барду эпохи возрождения и творческих усилий, заявить, что «мы должны воспользоваться текущими событиями, когда они благоприятны; иначе мы все потеряем».

156. И наши искания мира и сотрудничества между народами не должны кончиться неудачей. Это наш долг и наше обязательство.

Заседание закрывается в 12 ч. 50 м. дня.

ПЯТЬСОТ ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОЕ ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Председатель: г-н Хозе МАСА (Чили)

Пятница 14 октября 1955 г., 10 ч. 30 м.

Нью-Йорк

ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Выборы трех непостоянных членов Совета Безопасности

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Под первым пунктом нашей сегодняшней повестки дня значатся выборы трех непостоянных членов Совета Безопасности для замещения выбывающих членов, т. е. Бразилии, Новой Зеландии и Турции, срок полномочий которых истекает 31 декабря 1955 года. За исключением тех государств, которые уже представлены в Совете Безопасности, все члены Организации Объединенных Наций имеют право быть избранными. В настоящий момент членами Совета состоят следующие государства: Бельгия, Бразилия, Иран, Китай, Новая Зеландия, Перу, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Турция и Франция.

2. Согласно правилу 94 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, выборы производятся тайным голосованием и кандидатуры не выдвигаются. Поэтому я прошу Генеральную Ассамблею сразу же приступить к голосованию.

По приглашению Председателя г-н Баррингтон (Бирма) и К. В. Киселев (Белорусская Советская Социалистическая Республика) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Производится тайное голосование.

Общее число поданных бюллетеней:

Число бюллетеней, признанных
недействительными: 0

Число бюллетеней, признанных
действительными: 59

Воздержались: 1

Число участвовавших в голосовании: 58

Требуемое большинство: 39

Число полученных голосов:

Куба 53

Австралия 42

Польша 34

Филиппины 33

Индонезия 2

Таиланд 2

Южно-Африканский Союз 1

Югославия 1

Куба и Австралия, получившие требуемое большинство в две трети голосов, избираются непостоянными членами Совета Безопасности.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Имеется еще третья вакансия, для заполнения которой требуемого большинства голосов не было получено. Мы вынуждены провести второе голосование. При втором голосовании голоса могут быть поданы только за Польшу и за Филиппины, т. е. за две страны, получивших наибольшее число голосов при первом голосовании.

По приглашению Председателя г-н Баррингтон (Бирма) и К. В. Киселев (Белорусская Советская Социалистическая Республика) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Производится тайное голосование.

Общее число поданных бюллетеней: 59

Число бюллетеней, признанных
недействительными: 0

Число бюллетеней, признанных
действительными: 59

Воздержались: 1

Число участвовавших в голосовании: 58

Требуемое большинство: 39

Число полученных голосов:

Филиппины 35

Польша 23

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Ни одна из двух баллотировавшихся стран не получила большинства в две трети голосов, требуемого правилами процедуры. В соответствии с правилом 95, я предлагаю перейти к третьему голосованию, которое также будет ограничено двумя государствами, получившими наибольшее число голосов при первом голосовании, а именно: Филиппинами и Польшей.

По приглашению Председателя г-н Баррингтон (Бирма) и К. В. Киселев (Белорусская Советская Социалистическая Республика) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Производится тайное голосование.

Общее число поданных бюллетеней:	59
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	59
Воздержались:	1
Число участвовавших в голосовании:	58
Требуемое большинство:	39
Число полученных голосов:	
Филиппины	38
Польша	20

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Ввиду того что ни одна из стран не получила большинства в две трети голосов, требуемого правилами процедуры, мы должны, в соответствии с правилом 95, провести второе голосование при тех же условиях. Однако, если нет возражений, я предлагаю отложить дальнейшее голосование на одно из последующих заседаний.

6. Слово предоставляется представителю Соединенных Штатов, который желает высказаться к порядку ведения заседания.

7. Г-н ЛОДЖ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Насколько я понимаю, Председатель предлагает нам отложить дальнейшее голосование с общего согласия. Я возражаю против этого предложения, так как делегация Соединенных Штатов считает, что в настоящее время откладывать голосование было бы ошибочным. Мы весьма близки к решению. Все представители ясно отдают себе отчет о всех обстоятельствах дела. Поэтому, в интересах соблюдения нормального порядка, было бы лучше продолжать голосование и решить вопрос теперь же. Откладывать голосование не имеет смысла, так как на следующем заседании положение не изменится. Мы можем с большим успехом голосовать теперь, чем когда бы то ни было, и поэтому я предлагаю продолжать голосование.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово предоставляется представителю Советского Союза, который желает высказаться к порядку ведения заседания.

9. В. В. КУЗНЕЦОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация высказывается за то, чтобы дальнейшее голосование было сейчас приостановлено.

10. Советская делегация исходит из того, что мы сейчас решаем очень важный вопрос, касающийся избра-

ния в Совет Безопасности нового члена. Как видно из результатов первых голосований, для других делегаций этот вопрос представляет тоже очень важную и большую проблему. Поэтому советская делегация считает, что было бы целесообразно дать возможность делегациям подумать еще раз относительно того, кто должен быть избран на свободное место. Все делегации, вероятно, в курсе дела и той дискуссии, которая происходила в последние дни вокруг этого вопроса, и поэтому советской делегации кажется, что было бы более целесообразно отложить эти выборы и, таким образом, дать возможность решить этот вопрос, учитывая все возможные обстоятельства.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Предложение приостановить голосование не было принято. В результате двух произведенных до сих пор ограниченных голосований ни одна из стран не получила большинства в две трети голосов. Поэтому мы приступим теперь к третьему голосованию, ограниченному двумя кандидатами: Филиппинами и Польшей.

По приглашению Председателя г-н Баррингтон (Бирма) и К. В. Киселев (Белорусская Советская Социалистическая Республика) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Производится тайное голосование.

Общее число поданных бюллетеней:	59
Число бюллетеней, признанных недействительными:	2
Число бюллетеней, признанных действительными:	57
Воздержались:	1
Число участвовавших в голосовании:	56
Требуемое большинство:	38
Число полученных голосов:	
Филиппины	36
Польша	20

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Выборы третьего члена Совета не дали результатов. В соответствии с правилом 95 правил процедуры, мы переходим теперь к новому голосованию, которое не будет ограничено какими-либо определенными кандидатами; каждая делегация может подать свой голос за любое государство, по своему усмотрению, за исключением тех стран, которые уже состоят членами Совета Безопасности. Я должен снова просить счетчиков голосов занять место у избирательной урны.

13. Советский представитель желает высказаться к порядку ведения заседания. Прошу счетчиков голосов вернуться на свои места.

14. В. В. КУЗНЕЦОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Поскольку сейчас идет речь о том, что делегаты могут выставлять и других кандидатов, советская делегация предлагает сейчас сделать перерыв, прежде чем продолжать голосование. Если нельзя отложить голосование до следующего заседания, то мы предлагаем сделать перерыв минут на 15—20.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово предоставляется представителю Соединенных Штатов, который желает высказаться к порядку ведения заседания.

16. Г-н ЛОДЖ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Если я не ошибаюсь, Председатель объявил о начале голосования и предложил представителям опускать избирательные бюллетени в урну. Я никогда не слышал, чтобы правила процедуры парламента какой-либо страны допускали возможность перерыва голосования. Когда голосование начато, оно должно продолжаться до тех пор, пока все члены не подадут своего голоса. Поэтому я считаю, что со стороны представителя Советского Союза или какого-либо другого представителя — в том числе и представителя Соединенных Штатов — было неправильно пытаться выступить в то время, когда голосование, как я полагал, уже началось.

17. Делегация Соединенных Штатов будет, конечно, придерживаться умеренной позиции. Мы не будем возражать против перерыва на двадцать минут, если Ассамблея этого желает. Но мы считаем, что выступление с речами в то время, когда голосование уже началось, является нарушением нормального порядка ведения заседания.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Положение сводится к следующему: я указал Ассамблее, что, в соответствии с правилом 95 правил процедуры, мы перейдем ко второму голосованию и что делегации могут, по своему усмотрению, голосовать за любую страну, за исключением тех, которые уже состоят членами Совета Безопасности. После этого я просил счетчиков голосов подойти к избирательной урне. В этот момент — и, следовательно, по мнению Председателя, до начала голосования — представитель Советского Союза попросил предоставить ему слово, чтобы высказаться к порядку ведения заседания, и Председатель удовлетворил его просьбу.

19. Представитель Советского Союза предложил отложить голосование до одного из последующих заседаний, тогда как представитель Соединенных Штатов заявил, что он не возражает против перерыва на двадцать минут, чтобы дать возможность делегациям прийти к соглашению.

20. Если возражений не имеется, я предлагаю объявить перерыв на двадцать минут.

21. Поскольку никто не желает высказаться, я считаю, что Ассамблея принимает предложение о перерыве заседания на двадцать минут.

Заседание прерывается в 11 ч. 55 м. и возобновляется в 12 ч. 25 м.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Мы провели три ограниченных голосования для заполнения третьей вакансии в Совете Безопасности, которые не дали никаких результатов. При таких обстоятельствах правило 95 предусматривает, что после третьего безрезультатного голосования голоса могут подаваться за любое государство, имеющее право быть избранным. Таким образом, все члены Организации, не представленные в Совете Безопасности, за исключением Кубы и Австралии, которые только что были избраны в его состав, имеют право быть избранными в ходе предстоящего голосования. Это голосование будет первым голосованием без ограничения числа кандидатов.

В соответствии с пожеланиями некоторых педантичных представителей, на розданных избирательных бюллетенях имеется надпись «Пятое голосование».

По приглашению Председателя г-н Баррингтон (Бирма) и К. В. Киселев (Белорусская Советская Социалистическая Республика) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Производится тайное голосование.

Общее число поданных бюллетеней:	59
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	59
Воздержались:	2
Число участвовавших в голосовании:	57
Требуемое большинство:	38
Число полученных голосов:	

Филиппины	30
Югославия	25
Польша	1
Йемен	1

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Ввиду того, что ни одно государство не получило требуемого большинства в две трети голосов, мы будем голосовать снова. Это голосование также будет неограниченным.

По приглашению Председателя г-н Баррингтон (Бирма) и К. В. Киселев (Белорусская Советская Социалистическая Республика) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Производится тайное голосование.

Общее число поданных бюллетеней:	59
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	59
Воздержались:	2
Число участвовавших в голосовании:	57
Требуемое большинство:	38
Число полученных голосов:	

Филиппины	29
Югославия	28

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Второе голосование без ограничения числа кандидатов также оказалось безрезультатным: ни одна страна не получила требуемого числа голосов. Нам придется перейти к третьему неограниченному голосованию.

25. Предоставляю слово представителю Соединенного Королевства, желающему высказаться к порядку ведения заседания.

26. Сэр Пирсон ДИКСОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я считаю, что объявленные только что Председателем результаты голосования показывают, что в настоящий момент создались условия, которые несколько отличаются от положения, существовавшего в результате предыдущих голосований. При таких обстоятельствах, мне кажется, было бы лучше не продолжать сегодня голосования и закрыть заседание. Я предлагаю назначить следующее заседание, например, на вторник 18 октября. Окончательная да-

та может быть установлена Председателем в обычном порядке, по его усмотрению и по консультации с Секретариатом. Я официально вношу это предложение.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Представитель Соединенного Королевства предлагает прервать голосование, с тем чтобы продолжить его на следующем заседании, которое будет созвано не раньше вторника 18 октября.

28. Предоставляю слово представителю Советского Союза, желающему высказаться к порядку ведения заседания.

29. В. В. КУЗНЕЦОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация разделяет те соображения, которые были высказаны делегатом Соединенного Королевства относительно того, что было

бы целесообразно сейчас отложить дальнейшее голосование и, таким образом, дать возможность делегациям более обстоятельно взвесить все сложившиеся условия.

30. По тем же соображениям советская делегация предлагает также отложить до вторника и проведение выборов в другие руководящие органы Организации Объединенных Наций, а именно проведение выборов в Экономический и Социальный Совет и в Совет по Опеке. Я думаю, что нет необходимости доказывать целесообразность этого предложения.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Если возражений не имеется, я предлагаю отложить выборы во все советы до следующего заседания, которое состоится не раньше вторника 18 октября.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 12 ч. 50 м.

ПЯТЬСОТ ТРИДЦАТЬ ПЯТОЕ ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Председатель: г-н Хозе МАСА (Чили)

Среда 19 октября 1955 г., 15 ч.

Нью-Йорк

Памяти генерального секретаря
Организации американских государств
г-на Карлоса Давила

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Прошу всех представителей встать. С чувством глубокого душевного волнения я должен сообщить Генеральной Ассамблее о кончине генерального секретаря Организации американских государств г-на Карлоса Давила.

2. Скорбь, переживаемая Организацией американских государств в связи с кончиной своего выдающегося генерального секретаря, разделяется и Чилийской Республикой, которая в его лице теряет гражданина, в течение некоторого времени руководившего ее судьбами. Утрата г-на Давила является печальным событием и для Организации Объединенных Наций не только потому, что региональная организация состоит из двадцати одного члена Организации Объединенных Наций и поддерживает с ней тесное сотрудничество, но и в силу тех выдающихся услуг, которые г-н Давила оказал делу международного сотрудничества и, в частности, Организации Объединенных Наций.

3. Как временный президент Чили, как писатель, журналист и дипломат г-н Давила был выдающимся поборником основных принципов Организации Объединенных Наций. После того как г-н Давила представлял Чили в Совете ЮНРРА в течение первых лет нашей деятельности, он работал среди нас в качестве представителя Чили в Экономическом и Социальном Совете. Незадолго до принятия на себя поста генерального секретаря Организации американских государств он посетил страны Латинской Америки, при-

чем его миссия заключалась в популяризации работы Организации Объединенных Наций.

4. Воздавая должное памяти этого выдающегося представителя Америки, я испытываю глубокую скорбь при мысли об утрате друга и соотечественника. Разрешите мне от имени Генеральной Ассамблеи выразить мое искреннее сочувствие делегации американских государств и, в особенности, делегации Чили.

5. Я прошу представителей почтить память г-на Давила минутой молчания.

Представители соблюдают минуту молчания.

ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Выборы трех непостоянных членов
Совета Безопасности (продолжение)

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Разрешите мне напомнить Ассамблее о том, что на последнем заседании два из трех непостоянных членов Совета Безопасности, срок полномочий которых начинается 1 января 1956 года, были избраны при первом голосовании. Согласно правилу 95 правил процедуры мы затем провели три голосования, ограниченные кандидатами, получившими наибольшее число голосов при предыдущем голосовании, а именно — Филиппинами и Польшей. Эти три голосования не дали результатов. Затем были проведены еще два голосования, пятое и шестое в хронологическом порядке, которые, в соответствии с правилом 95, были неограниченными. Ввиду того что эти два голосования также были безрезультатными, Ассамблея решила не продолжать выборов на этом заседании.